

Additional File 1: Problematic items in the HCA cognitive debriefings and revision history

ACT					
Concept	Item #	Original wording	Wording round 1	Wording round 2	Wording round 3
Culture	3 and 6	Example item: My organization effectively <i>balances</i> best practice and productivity.	German: Meine Einrichtung schafft erfolgreich <i>den Ausgleich</i> zwischen optimaler Pflege- und Betreuungsqualität und Wirtschaftlichkeit. English: My organization successfully <i>manages the balance</i> between optimal care quality and cost effectiveness.	German: Meiner Einrichtung gelingt es, optimale Pflege und Betreuungsqualität und finanzielle Interessen <i>in Einklang</i> zu bringen English: My organization is successfully <i>manages to bring</i> optimal care quality <i>in accordance</i> with financial interests	German: Meiner Einrichtung gelingt es, <i>sowohl</i> optimale Pflege- und Betreuungsqualität sicherzustellen <i>als auch</i> wirtschaftlich zu arbeiten (d.h. die zur Verfügung stehenden Mittel - z.B. Zeit, Geld, Personal etc.) optimal einzusetzen). English: My institution successfully <i>manages the balance</i> between optimal care quality and working cost effectively (which means to use the available resources – e.g. time, money, staff, etc. – optimally)
Feedback	Stem	Sometimes you may receive formal information about the care that is being provided to residents. Examples of this kind of information include: <i>number of resident falls and pain control.</i>	German: Vielleicht erhalten Sie gelegentlich offiziell (schriftlich oder mündlich) Auskunft über die Pflege- und Betreuungsqualität auf Ihrem Wohnbereich. Beispiele für solche Informationen sind: <i>Zahl der Bewohner, die gestürzt sind oder einen Dekubitus haben.</i> English: You may sometimes receive official (written or oral) information about the care quality in your residential care unit. Examples of such information are: <i>the number of residents that have had falls or developed pressure areas.</i>	German: Vielleicht erhalten Sie gelegentlich offiziell (schriftlich oder mündlich) Rückmeldung über die Pflege- und Betreuungsqualität auf Ihrem Wohnbereich. Gemeint sind Statistiken für den gesamten Wohnbereich und für einen bestimmten Zeitraum (z.B. die letzten drei oder sechs Monate). Beispiele für solche Statistiken sind: <i>Zahl der Bewohner, die gestürzt sind oder einen Dekubitus haben.</i> English: You may sometimes receive official (written or oral) feedback about the care quality in your residential care unit. By this we mean statistics for your whole unit and for a specific period (e. g. the last three or six months). Examples of such statistics are: <i>the number of residents that have had falls or developed pressure areas.</i>	German: Vielleicht erhalten Sie gelegentlich offiziell (schriftlich oder mündlich) Rückmeldung über die Pflege- und Betreuungsqualität auf Ihrem Wohnbereich. Gemeint sind <u>ausschließlich Statistiken für den gesamten Wohnbereich und für einen bestimmten Zeitraum</u> (z.B. die letzten drei oder sechs Monate). Nicht gemeint sind Informationen über einzelne Bewohner (z.B. in der Übergabe). Beispiele für solche Statistiken sind: <i>Zahl der Bewohner, die gestürzt sind oder einen Dekubitus haben.</i> English: You may sometimes receive official (written or oral) information about the care quality in your residential care unit. By this we mean <u>exclusively statistics for your whole unit and for a specific period</u> (e.g. the last three or six months). We do not mean information about individual residents here (e. g. during handover). Examples of such statistics are: <i>the number of residents that have had falls or developed pressure areas.</i>

ACT					
Concept	Item #	Original wording	Wording round 1	Wording round 2	Wording round 3
	1–6	Example item: I routinely receive information on my team's performance on data <i>like</i> the examples provided above.	German: Ich erhalte regelmäßig Informationen über die Arbeitsleistung meines Teams in Form von Daten, <i>ähnlich</i> der oben genannten Beispiele. English: I receive regular information about the performance of my team in the form of data <i>similar</i> to the above mentioned examples.	[Wording not changed]	German: Ich erhalte regelmäßig Informationen über die Arbeitsleistung meines Teams in Form von Statistiken , <i>ähnlich</i> der oben genannten Beispiele. English: I receive regular information about the performance of my team in the form of statistics <i>similar</i> to the above mentioned examples.
Formal Interactions	4	Continuing education (conferences, courses) <i>outside</i> this nursing home?	German: Fort- und Weiterbildung (z.B. Tagungen/Kongresse oder Schulungen) <i>außerhalb</i> Ihrer Pflegeeinrichtung? English: Continuing education (e.g. conferences, seminars or training courses) <i>external</i> to your care organization?	[Wording not changed]	[Wording not changed]
Structural and Electronic Resources	5	Policies and procedures for your facility (print/on-line)?	German: Prozessvorgaben und Verfahrensanweisungen Ihrer Einrichtung (in gedruckter oder elektronischer Form)? English: Policies and procedural instruction documents from your organization (in printed or electronic form)	German: Verfahrensanweisungen und Vorgaben Ihrer Einrichtung (in gedruckter oder elektronischer Form)? English: Policies and procedural instruction documents from your organization (in printed or electronic form)	German: Verfahrensanweisungen und Vorgaben Ihrer Einrichtung (z.B. Hygienegrundsätze oder Dokumentationsvorgaben in gedruckter oder elektronischer Form)? English: Policies and procedural instruction documents from your organization (e. g. infection control principles or documentation instructions in printed or electronic form)?
Time	3	[How often do you] have time to talk to someone about best practices?	German: [Wie oft haben Sie] Zeit, sich mit jemandem über den neuesten Erkenntnisstand zur optimalen Pflege und Betreuung zu unterhalten? English: [How often do you have] time to talk with someone about best-practices in caring for residents?	German: [Wie oft haben Sie] Zeit, sich mit jemandem über neues Fachwissen zur optimale Pflege und Betreuung zu unterhalten? English: [How often do you have] time to talk with someone about best-practices in caring for residents?	[Wording not changed]

Estabrooks' Kind of RU tool					
Concept	Item #	Original wording	Wording round 1	Wording round 2	Wording round 3
Instrumental, Persuasive and Overall RU	1-3	<p>Example item: On your LAST typical work day, how often did you use this type of best practice knowledge <u>to provide resident care</u>?</p>	<p>German: Wenn Sie an Ihren LETZTEN typischen Arbeitstag denken: Wie häufig haben Sie diese Art Wissen zur optimalen Gestaltung der <u>Pflege und Betreuung von Bewohnern</u> angewendet?</p> <p>English: On your LAST typical day of work: how often did you use best practice knowledge corresponding to the above mentioned examples, <u>in any type or form at your work</u>?</p>	<p>German: Wenn Sie an Ihren LETZTEN typischen Arbeitstag denken: Wie häufig haben Sie wissenschaftliche Erkenntnisse der oben genannten Art (so genanntes „best-practice-Wissen“) bei der <u>Pflege und Betreuung von Bewohnern</u> angewendet?</p> <p>English: On your LAST typical day of work: how often did you use scientific knowledge (so called best practice knowledge) corresponding to the above mentioned examples, <u>in any type or form at your work</u>?</p>	<p>German: Erinnern Sie sich jetzt bitte an die eben gelesenen Beispiele.</p> <p>Wenn Sie an Ihren LETZTEN typischen Arbeitstag denken: Wie häufig haben Sie solches oder ähnliches Fachwissen (siehe Beispiele) bei der <u>Pflege und Betreuung von Bewohnern</u> angewendet?</p> <p>English: Please remember the above mentioned examples now.</p> <p>On your LAST typical day of work: how often did you use best practice knowledge corresponding to the above mentioned examples, <u>in any type or form at your work</u>?</p>

CRU scale					
Concept	Item #	Original wording	Wording round 1	Wording round 2	Wording round 3
Conceptual RU	1-5	<p>Example item: [How often did best practice knowledge] give you new knowledge about how to care for residents.</p>	<p>German: Sie haben neues Wissen darüber erlangt, wie Sie die Pflege und Betreuung der Bewohner gestalten können.</p> <p>English: You have obtained new knowledge as to how to provide care for residents.</p>	<p>German: Sie wissen jetzt Neues darüber, wie Sie Bewohner pflegen und betreuen können.</p> <p>English: You now know new things about how to provide care for residents.</p>	[Wording not changed]